

EPOCA

150 lire - Sett. - 30 marzo 1969 - A. XX - N. 966 - Arnoldo Mondadori Editore



**PER
LA PRIMA VOLTA
FOTOGRAFATO
IN CIELO**

Il Regno della Luna



PER LA PRIMA VOLTA A COLORI

IL RAGNO IN CIELO

Una capsula tipo Apollo (o Soiuz) ha ancora l'apparenza di una macchina terrestre, di un oggetto abituale, a forma di cono o di sfera che sia. Il Modulo lunare no. Esso sembra proprio un prodotto della fantascienza, una macchina « inventata », vagamente simile a un insetto, irta di antenne e di gambe, dalla sagoma poliedrica un po' misteriosa e assurda. La sua immagine di oggetto extraterrestre appare esaltata specialmente da queste sensazionali fotografie a colori, le prime giunte in Italia, scattate nello spazio il 7 marzo, quando il Modulo, con a bordo gli astronauti McDivitt e Schweickart, si era distaccato dall'Apollo 9. Forse, quest'illusione di irrealtà è acuita dalle luci che si distribuiscono sulle rare leghe d'alluminio, dalle sacche d'ombra che s'insinuano nelle strutture rientranti, dai piedi larghi e rotondi (che si poseranno tra pochi mesi sulla Luna) illuminati con un taglio violento che li sottolinea. Tuttavia, pochi meccanismi inventati dall'uomo si sono dimostrati rigorosamente funzionali come il « Ragno », così chiamato dal nome in codice che ha distinto il Modulo nel corso delle conversazioni scambiate via radio con la capsula Apollo e con la base di Houston: un « codice », diventato poi soprannome.



IL MODULO LUNARE VOLA "A TESTA IN GIÙ" INTORNO ALLA TERRA

In alto, il Modulo lunare è ancora nell'ultimo stadio del Saturno: le quattro « gambe » sono ripiegate e così l'antenna radio principale. L'estrazione del Modulo dal missile avviene ad opera dell'Apollo che, effettuata una capriola, si aggancia al « naso » del Modulo con una manovra di precisione. In basso, il missile è ormai vuoto e lontano.

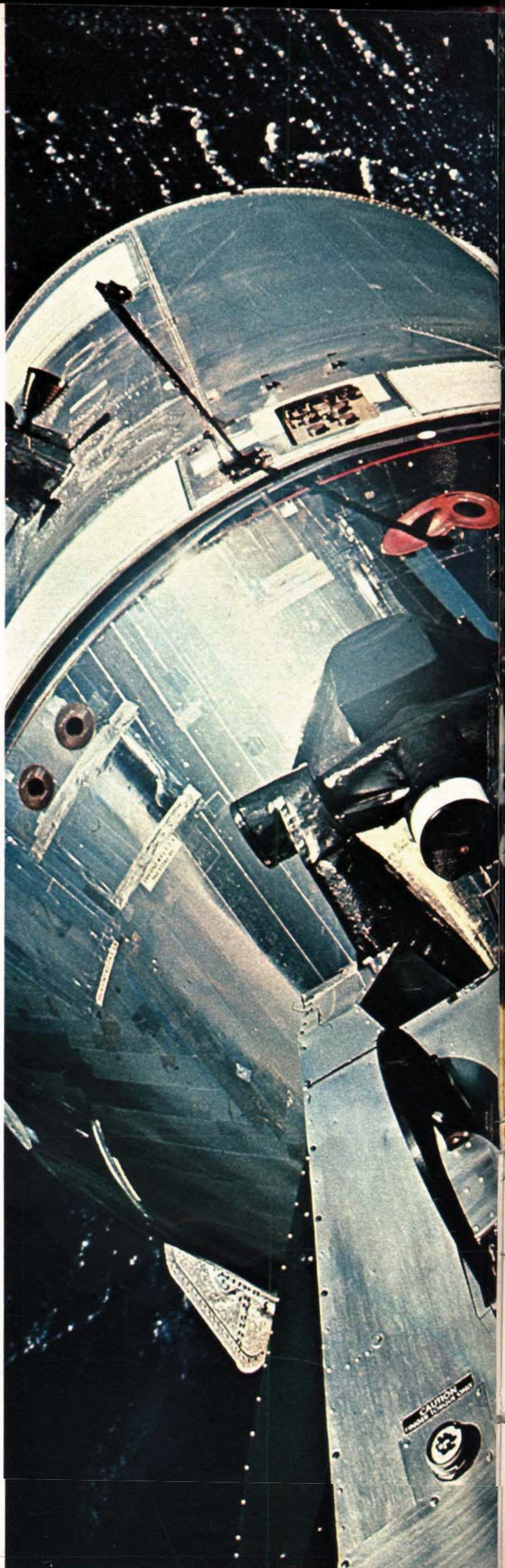
Il « Ragno » ha percorso il tragitto Terra-orbita terrestre racchiuso in un contenitore dell'ultimo stadio del missile Saturno. Ma già nel corso della venticinquesima rivoluzione, il suo equipaggio ha raggiunto il posto di manovra e il bizzarro veicolo ha cominciato a svolgere la sua missione autonoma. Le eccezionali immagini pubblicate in queste pagine documentano appunto le fasi estreme di questa parte della missione: dal « bozzolo » al gran volo solitario, a « testa in giù ». Naturalmente, un veicolo orbitante non obbedisce più ai soliti riferimenti di alto e di basso. Data l'assenza di peso agli astronauti è indifferente avere la Terra sopra la testa o sotto i piedi, trovarsi a volare a capofitto o in quella posizione che - da « noi » - è considerata normale. I medici spaziali sostengono tuttavia che l'anormalità di tali condizioni sia in parte responsabile dei disturbi « cosmici » patiti da alcuni degli astronauti.





Staccatosi dall'Apollo 9, il Modulo vola lontano dalla nave-madre, dopo essersi dato una spinta con i propri motori. L'eccezionale fotografia è stata scattata da David Scott, rimasto ai comandi della capsula Apollo, mentre McDevitt e Schweickart guidavano il « Ragno », che era già in « posizione da sbarco ».

AFFACCIATI NEL VUOTO GLI ASTRONAUTI SI FOTOGRAFANO A VICENDA



In alto, a sinistra e in basso, tre momenti della passeggiata spaziale di Schweickart, che dal pianerottolo del Modulo ha scattato fotografie con la sua macchina speciale (stupenda per nitidezza quella pubblicata al centro, con Scott che si sporge dall'Apollo). Poi è rientrato nell'interno del « Ragno », infilandosi nel portello a testa in avanti.





Qui sopra, l'ultima fase della missione solitaria del Modulo, che si è diviso a metà. La sezione di « discesa » è stata abbandonata nello spazio, come lo sarà sulla Luna, ed ora la sezione di « risalita », con gli uomini a bordo, vola verso la capsula Apollo che attende in orbita. Se il motore principale non si fosse acceso, sarebbe stata la fine.

Il 5, il 6 e il 7 marzo sono stati i giorni cruciali della missione Apollo 9, durante i quali gli astronauti che formavano l'equipaggio del Modulo e il loro compagno rimasto nella capsula hanno collaudato per la prima volta le delicate attrezzature per lo sbarco lunare. Ci sono stati contrattempi e incertezze, Schweickart si è sentito molto male, c'era da provare l'ignoto, senz'altro a rischio della vita. Ma il buonumore non è mai mancato a bordo delle due astronavi. Riportiamo, per darne un esempio, parte di un dialogo avvenuto il 6 marzo tra « Bolo di gomma » (nome in codice dell'Apollo) e la base di Houston. Gli astronauti avevano, tra i tanti, anche il problema dell'accumularsi di rifiuti nella loro cabina. Ecco McDivitt che parla: « Ho qualcosa da chiedervi per domani. Qui siamo pieni di detriti, una quantità enorme, che ci dà fastidio. Vorrei cacciare il tutto in sacchi di plastica e metterli nel Modulo, per lasciarli lì, quando l'abbandoneremo nello spazio. Non abbiamo tempo per fare le massaiie: stiamo annegando nel sudiciume... ». E da Terra: « D'accordo, ottima idea. Comprendiamo la pena e il fastidio che le arti domestiche vi procurano. Non ci siete abituati, "poverine"! ». E così via, anche se era in gioco l'esistenza, legata al filo sottile del più banale dei guasti.

EPOCA

Settimanale politico di grande informazione

DIRETTORE NANDO SAMPIETRO - EDITORE GIORGIO MONDADORI

SOMMARIO

- 23 **I PADRONCINI DELLA RAI** di Domenico Bartoli
24 **RUSSI E CINESI IN ASIA** di Ricciardetto
52 **LA RIVOLUZIONE DI PIRELLI**
di Pietro Zullino
58 **L'INCONOSCIBILE** di Giuseppe Grazzini
64 **I PRODI DI ANGUILLA** di Antonangelo Pinna
72 **IL RAGNO IN CIELO**
78 **I FILM DELLA SETTIMANA**
di Domenico Meccoli
-
- 81 **HONG KONG**
di Raphaël Tarnowski e Gérard Wurtz
-
- 104 **È UN GRANDE AVVENIMENTO SOLTANTO PER NOI**
111 **L'ALBUM DEI FRANCOBOLLI**
di Fulvio Apollonio
112 **POVERO CICERO** di Ricciotti Lazzerò
116 **COME SA BACIARE L'ARMATORE**
118 **IL NAVIGATORE SOLITARIO È IMPAZZITO?**
di Giovanni Cavallotti
122 **LA NOSTRA AUTO**
124 **UN AGO D'ORO CONTRO IL DOLORE**
di Grazia Livi
128 **UN CIECO VEDE** di Gualtiero Tramballi
132 **NAPOLEONE SCONOSCIUTO (2)**
di Gaston Bonheur
148 **LA NOSTRA SALUTE** di Ulrico di Aichelburg
151 **ORAZIO COSTA PRESENTA UN CECHOV IN CHIAVE MODERNA** di Roberto De Monticelli
153 **I CORI DI GABRIELI NON GIOVANO AL TESTO DI SOFOCLE** di Giulio Confalonieri
155 **GIAN CARLO FERRETTI TRA CRITICA E AUTOBIOGRAFIA** di Luigi Baldacci
158 **LA ROMA DI QUAGLIA È COSTRUITA COL MIELE DORATO** di Raffaele Carrieri
162 **IL PIÙ ONESTO FILM DELL'ANNO IGNORATO DAL PUBBLICO** di Filippo Sacchi
178 **SULLA CRESTA DELL'ONDA**



Questo veicolo dalla forma strana e un po' misteriosa è il Modulo lunare, il « Ragno », protagonista della missione spaziale americana Apollo 9. Per la prima volta, la macchina che scenderà sulla Luna è stata provata nello spazio e fotografata a colori. *EPOCA* presenta queste immagini sensazionali in un servizio realizzato con le foto scattate dagli astronauti.

N. 966 - Vol. LXXIV - Milano - 30 marzo 1969 - © 1969 Epoca - Arnoldo Mondadori Editore

Redazione, Amministrazione, Pubblicità: via Bianca di Savoia 20, 20122 Milano - Tel. 8384 - Ufficio Abbonamenti: tel. 74.95.51/73.08.51 - Indirizzo telegrafico EPOCA - Milano. Redazione romana: via Sicilia, 136/138, 00187 Roma - Tel. 46.42.21/47.11.47 - Indirizzo telegrafico: Mondadori-Roma. Abbonamenti: Italia: Ann. L. 7.500+300 per spese relative al dono - Sem. L. 3.800. Estero: Ann. L. 12.700+500 per spese relative al dono - Sem. L. 6.400. Inviare a: Arnoldo Mondadori Editore, Via Bianca di Savoia 20, 20122 Milano (c/c postale n. 3-34552). Per il cambio di indirizzo inviare L. 60 in francobolli e la fascetta con il vecchio indirizzo. Numeri arretrati L. 200 (c/c postale n. 3-34553). Gli abbonamenti si ricevono anche presso i nostri Agenti e nei « Negozi Mondadori »: Bari, v. Abate Gimma 71, tel. 23.76.87; Bologna, v. D'Azeglio 14, tel. 23.83.69; Bologna, piazza Calderini 6, tel. 23.62.56; Cagliari, v. Logudoro 48, tel. 5.08.23; Capri (Napoli) v. Camerelle 16/a, tel. 77.72.81; Caserta, v. Roma - Pal. Unione Industriali, tel. 91791; Catania, v. Etna 368/370, tel. 27.18.39; Cosenza, c.so Mazzini 156/c, tel. 2.45.41; Ferrara, v. Della Luna 30, tel. 3.43.15; Genova, v. Carducci 5/r, tel. 5.39.18; Genova, v. XX Settembre 206/r, tel. 5.57.62; Gorizia, c.so Verdi 102/b (Galleria), tel. 8.70.07; La Spezia, v. Biassa 55, tel. 2.81.50; Lecce, v. Monte S. Michele 14, tel. 2.68.48; Lucca, v. Vittorio Veneto 48, tel. 4.21.09; Messina, v. Dei Mille, 60 - Pal. Toro, tel. 22.192; Mestre (Venezia), v. Carducci 68, tel. 5.06.96; Milano, c.so Vittorio Emanuele 34, tel. 70.58.33; Milano, v. Vitruvio 2, tel. 27.00.61; Milano, v.le Beatrice d'Este 11/a, tel. 83.48.27; Milano, c.so di Porta Vittoria 51, tel. 79.51.35; Modena, v. Università 19, tel. 30.248; Napoli, v. Guantai Nuovi 9, tel. 32.01.16; Padova, v. Emanuele Filiberto 6, tel. 3.83.56; Parma, v. Mazzini 50 - Galleria, tel. 29.021; Pescara, c.so Umberto I 14, tel. 2.62.49; Pisa, v.le Antonio Gramsci 21/23, tel. 2.47.47; Roma, Lungotevere Prati 1, tel. 65.58.43; Roma, v. Veneto 140, tel. 46.26.31; Roma (C.I.M.), piazzale della Radio 72, tel. 55.06.07; Roma, piazza Gondar 10, tel. 831.48.80; Torino, v. Roma 53, tel. 51.12.14; Trieste, v. G. Gallina 1, tel. 3.76.88; Udine, v. Vittorio Veneto 32/c, tel. 5.69.87; Venezia, S. Giovanni Crisostomo 5796, Cannaregio, tel. 2.51.02; Venezia, Calle della Mandola - S. Marco 3717/D, tel. 2.40.30; Vicenza, c.so Palladio 117 (Gall. Porti), tel. 2.67.08. Estero: Tripoli (Libia) (Libr. R. Ruben), Giaddat Istiklal 113, tel. 3.44.39. Pubblicità: inserzioni in bianco e nero Lire 900 per millimetro/colonna. Svizzera, prezzo speciale di abbonamento: annuo (con dono) Frsv. 70, semestrale Frsv. 35.

Istituto
Accertamento
Diffusione



Cert. n. 759

Questo periodico
è iscritto alla FIEG



Federazione Italiana
Editori Giornali

ARNOLDO MONDADORI EDITORE

MESSIRE

Paris

parfum de toilette
per un uomo nuovo

lire 4200
lire 7000



Jean d'Albret - Orlane - Babylane - Messire
Eurital spa via XXV aprile 3 Pieve Ligure/Genova